

## ГОДИШНО ФИНАНСОВО СПОРАЗУМЕНИЕ

Комисията на Европейската Общност, наричана за по-нататък “Комисията”, действаща за и от името на Европейската Общност, наричана по-нататък “Общността”

от една страна и

Република България

от друга страна,

наричани заедно “Страни по договора”,

Като се има предвид че

(1) Специална пред-присъединителна програма за развитие в областта на земеделието и селските райони (наричана по-нататък САПАРД) е създадена съгласно Регламент (ЕК) No 1268/1999 от 21 юни 1999 относно предоставяне на финансова помощ от страна на Общността за пред-присъединителни мерки за развитие на земеделието и селските райони в страните кандидат-членки от Централна и Източна Европа по време на пред-присъединителния период<sup>1</sup>

(2) Планът, представен от Република България, е одобрен като Програма за развитие на земеделието и селските райони с решение на Комисията

---

<sup>1</sup> ОJ L 161, 26.6.1999, р. 87.

съгласно член 4 (5) от Регламент (ЕК) No. 1268/1999 на 20 октомври 2000;

- (3) Многогодишното финансово споразумение между Общността и Република България е подписано и съгласно член 2 от него финансовата помощ на Общността ще бъде представена в Годишни финансови споразумения. Необходимо е да се посочи за 2000 година максималният размер на финансиране от Общността за Република България и периода на валидност на това задължение.
- (4) Необходимо е да се посочи размера на поетото финансово задължение от Общността за изпълнението на Програмата за Развитие на земеделието и селските райони, както и всички последващи поправки (наричана за краткост “Програмата”), в Република България;

СЕ СПОРАЗУМЯХА ЗА СЛЕДНОТО:

#### **Член 1**

##### **Цел на споразумението**

Настоящото споразумение определя поетото финансово задължение от Общността за Република България за 2000-та година.

#### **Член 2**

##### **Поето задължение**

Финансовото съ-финансиране от Общността за 2000-та година се определя до размера на 53.016.122 €. Това задължение е валидно само за изпълнението на Програмата в съответствие с Многогодишното финансово споразумение между Общността и Република България.

#### **Член 3**

##### **Период на поетото задължение**

Комисията автоматично намалява всяка част от поетото задължение, която е останала неуредена чрез плащане по сметка или за която не е получена приемлива заявка за плащане не е извършено плащане по сметка или за която не е получила молба за плащане, не по-късно от 31 декември 2002.

#### **Член 4**

##### **Адреси за кореспонденция**

Кореспонденция, свързана с изпълнението на това Споразумение, при необходимост носеща номера и наименованието на Програмата, трябва да се изпраща на следните адреси:

За *Общността* :

Европейска Комисия  
Генерална дирекция Земеделие,  
Отдел САПАРД  
Rue de la Loi, 200, B - 1049 Brussels  
Telephone: 00 32 2 2967 337  
Fax: 00 32 2 29 51746  
E-MAIL: agri-sapard@cec.eu.int ]

За *Република България*

Министерство на финансите  
Дирекция Национален фонд  
Ул. Раковски № 102  
телефон: 00 359 2 9859 2781  
факс: 00 359 2 980 68 63

**Член 5**  
**Влизане в сила**

Настоящото споразумение влиза в сила от датата, на която страните по договора разменят уведомления за приключване на всички необходими формалности по сключването му.

**Член 6**  
**Подписване**

Това споразумение е изготвено на английски и на български език, като само английският текст се счита за автентичен.

Изготвено в ....., днес, .....на година 200...

**За :**

**Комисия на Европейската общност:**

.....

**За :**

**Република България:**

.....